

Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions



2015 年 4 月

前言

欢迎阅读艾金·岗波律师事务所 2015 年 4 月版的《红色简报》。

本月，在反腐败领域，加拿大运输巨头被控在南非行贿将面临审查；俄勒冈州的一家科技公司在向美国官员作自陈报告后就《反海外腐败法》(FCPA) 指控达成和解；世界银行取消一家法国电信公司的资格；两名前员工因参与贿赂计划导致公司面临刑事指控而遭前雇主起诉；冰岛因未能在打击贿赂方面取得进展而遭到批评；进出口银行前任官员面对贿赂指控表示认罪。

在出口管制和制裁执法领域，九名被告因从事对伊朗的非法出口活动被控违反《国际紧急经济权力法》(IEEPA)；五名个人及一家公司承认违反《武器出口管制法》(AECA)；一名外国国民同意被剥夺 20 年的出口特权；一家数据处理服务公司与海外资产管制办公室 (OFAC) 达成和解。

最后，在出口管制和制裁法领域，美国国务院宣布一项无人机系统永久出口的新规，并重组了国防贸易管制许可办公室 (DTCL) 的组织结构。

感谢您一如既往地支持《红色简报》。

反腐败动向

加拿大运输公司因可疑的南非款项而遭调查

译文

中文 >

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ >

写作与演讲排期

艾金·岗波很高兴宣布推出全新博客 [AG Trade Law](#)，为读者及时介绍影响国际贸易的法律、监管和政策的最动向和分析。如果您希望订阅接收我们的内容摘要电子邮件，请点击[此处](#)。如需在 Twitter 上关注我们，请点击[此处](#)或关注 [@agtradelaw](#)。

5 月 4 日至 5 日，合伙人 [Chuck Connolly](#) 将在实务法律协会 (PLI) 主办的“反海外腐败法与 2015 年国际反腐败动向”会议上发表讲话。如需更多信息，请参见[此处](#)。

4 月 28 日至 29 日，艾金·岗波将在达拉斯和休斯敦办事处举行 CLE “网络安全流感：企业风险管

4月，南非公共腐败监督部门开始调查加拿大运输公司 Bombardier 是否向第三方中间人 Peter-Paul Ngwenya 作出非法付款，以获得 30 亿美元的铁路建设合同。该部门正在调查针对这家运输巨头的指控，该公司被控支付数百万美元的成功费，以取得数十亿美元的合同，加入由五家合作方组成的“Gautrain”铁路建设财团。这条 80 公里的高速运输铁路将约翰内斯堡和比勒陀利亚与南非最大的机场——奥利弗·坦博国际机场连接到一起。Gautrain 于 2012 年完工。

针对 Gautrain 建设的政治和财务决策中存在政治干预的指控，南非的公护人 Thuli Madonsela 正在进行调查。Bombardier 发表了一份声明，表示如果“被要求配合公护人的调查”，其将予以全力配合。该公司还称，“Bombardier 在全球各地的所有经营活动中始终保持并将继续保持最高的道德行为标准。”

调查人员同样在审查与南非中间人 Ngwenya 的 500 万美元交易，此人涉嫌参与取得建设合同。至少已有一家独立监督组织批评称向中间人付款是“完全不恰当的”，并认为交易可能涉及贿赂和腐败问题。Bombardier 否认了上述指控，具体结果仍有待这起南非民事诉讼案的裁决。

Ngwenya 同样否认代表 Bombardier 行贿。

欲了解更多信息，请参见 *FCPA 博客* 和 *CBC 新闻报道*。

俄勒冈州的一家国防承包商同意支付约 1,000 万美元以了结 SEC 提出的 FCPA 违规指控

在 4 月初，俄勒冈州的技术公司 FLIR Systems Inc. 就违反 FCPA 一事达成和解，同意支付 950 万美元。在发现内部的违规行为后，该公司向美国官员主动报告了不当行为，并解雇了相关员工。我们曾在之前的《红色简报》中报道过，2014 年 11 月，两名 FLIR 前员工 Stephen Timms 和 Yasser Ramahi 同意分别支付 50,000 美元及 20,000 美元，以了结美国证券交易委员会 (SEC) 提出的 FCPA 违规指控。在 FLIR 迪拜办事处工作期间，Timms 和 Ramahi 为参与履行该公司合同关键条款的中东政府官员组织了一次“环球旅行”。长达 20 个晚上的旅行行程包括卡萨布兰卡、巴黎，迪拜、贝鲁特和纽约市。除了在工厂验收测试考察时获得约 40,000 万美元的差旅费外，政府官员还收到了近 7,000 美元的各种礼品。Timms and Ramahi 后来曾试图通过伪造公司记录来掩盖其不当行为。

在 SEC 发布的新闻稿中，美国证券交易委员会执法部 FCPA 小组组长 Kara Brockmeyer 表示：“Flir 公司的财务控制存在缺陷，导致其未能识别和阻止员工作为事实上的旅行社代理人，为有影响力的外国官员安排环球旅行，而由公司承担费用。” FLIR 同意支付 100 万美元的民事罚款并缴纳 7,534,000 美元的非法所得及 970,584 美元的判决前利息，罚款总额超过 950 万美元，但既未承认亦未否认指控。

SEC 指出，在披露违规情况后，FLIR 配合 SEC 开展了调查。根据

理、数据泄漏响应及多级监管合规指导综合研究”，并邀请我们各个办事处和业务领域的律师出席。

如果您希望邀请艾金·岗波律师到贵公司或贵集团就反腐败法律、合规、网络安全、执法和政策或其他国际调查及合规话题发表演讲，请发送电子邮件至 mwarfield@akingump.com 或致电 +1.202.887.4464，与 Mandy Warfield 联系。

与 SEC 的和解协议，FLIR 还同意在未来两年定期向 SEC 报告该公司在 FCPA 合规政策、培训和监督活动方面的最新情况。美国司法部 (DOJ) 拒绝提出指控。

欲了解更多信息，请参见 FLIR 的投资者公告及 *The Hill* 和 *Portland Business Journal* 的新闻报道。

世界银行取消一家法国电信公司的资格 18 个月

4 月底，世界银行宣布取消法国电信公司 Alcatel-Lucent Trade International A.G. (Alcatel-Lucent) 及其关联实体 Alcatel Saudi Arabia Limited 的资格 18 个月，原因是其未披露 Alcatel-Lucent 聘请两名代理协助其子公司获得 2006 年的各项合同。

根据世界银行廉政局副行长的调查，Alcatel-Lucent 聘请了两名代理协助其埃及子公司 Alcatel-Lucent Egypt for Telecommunications, S.A.E. 和意大利子公司 Alcatel-Lucent Italia, S.p.A. 获得世界银行超过 3,000 万美元的培训和合同。该合同属于世界银行融资的约 6500 万美元伊拉克共和国私营和金融部门发展项目。

世界银行根据协商解决协议 (NRA) 取消了 Alcatel-Lucent 和 Alcatel Saudi Arabia Limited 的资格。对于未披露在获得培训和服务合同中的相关行为的 Alcatel 埃及和意大利子公司，以及 Alcatel 子公司 Telettra International S.A 和 Telettra Saudi Arabia, NRA 还作出了有条件的不取消资格规定，要求上述公司满足若干条件。根据 NRA，为避免取消资格，子公司需配合世界银行廉政局副局长，并实施符合世界银行廉政原则的合规计划。世界银行廉政局副局长 Leonard McCarthy 指出，该案表明“企业在与代理合作时要小心谨慎。”

参见 *The Financial* 和 *National Mirror* 上的更多信息。

蒙特利尔的一家工程公司因在加拿大被控企业贿赂罪起诉前高管

本月，SNC-Lavalin Group Inc. 对公司两名前高管提起诉讼，称两人主导的贿赂活动导致 SNC-Lavalin 在 2015 年 2 月被加拿大当局提起刑事控告。

我们曾在 2 月版的《红色简报》中报道过，加拿大皇家骑警 (RCMP) 根据加拿大《反外国公职人员腐败法》指控 SNC-Lavalin 犯有贿赂罪，并针对该公司于 2001 年至 2011 年在利比亚完成的工作控告其犯有欺诈罪。当时，该公司声称这些指控“毫无道理”，并表示“如果指控是合适的，我们相信，指控对象应当是上述两人，而非本公司。”

SNC-Lavalin 已按照其在 RCMP 追偿费用时的声明对 SNC 前高管 Riadh Ben Aissa 和 Sami Bebawi 提起诉讼，称两人挪用公司 1.27 亿加元资金。这正是 RCMP 指控该公司欺诈利比亚政府的金额。SNC-Lavalin 还在其民事起诉状中将一名瑞士律师和一名瑞士私人银行家列为被告，指控两人帮助实施犯罪行为。

具体而言，SNC-Lavalin 在其民事起诉状中称，在 2000 年代早期负责监督该公司国际建设业务的 Ben Aissa 成立了代理公司，用于帮助 SNC-Lavalin 获得某些国家的合同。据起诉状称，这些公司实际上是由 Ben Aissa 控制的“法人分身”，他以个人名义为其中一家代理公司的合法性作出担保，他为代理公司协商费用均是为自身谋利，而 SNC-Lavalin 对此并不知情。在突尼斯办事处工作期间，Ben Aissa 涉嫌于 2001 年至 2011 年在利比亚利用这些代理公司向利比亚官员输送贿赂，企图获得利润丰厚的公用事业和基础设施合同。起诉状还称，Ben Aissa 并未向 Bebawi 之外的其他公司高管披露该计划，但却与 Bebawi 约定分享收益。据起诉状称，在 2012 年 4 月 RCMP 搜查 SNC-Lavalin 总部之前，该公司对 Ben Aissa 拥有并控制代理公司并不知情。

另据报道，在瑞士强制执行的诉讼程序中，因贿赂利比亚前独裁者 Moammar Gadhafi 的儿子，以帮助 SNC-Lavalin 赢得建设项目并为自身获取数千万美元的利益，Ben Aissa 被判有罪并被判处三年监禁。据报道，Ben Aissa 现正配合 RCMP 对 SNC-Lavalin 的利比亚业务开展调查。

请参见 *The Globe and Mail* 和 *Toronto Sun* 的更多报道。

经合组织称冰岛在打击贿赂方面缺乏进展

对于冰岛在实施 2010 年的打击海外贿赂工作建议方面毫无进展，经济合作与发展组织（经合组织）反贿赂工作组已表示“严重关切”。

经合组织反贿赂工作组通过一项多阶段监测流程对签署了经合组织《反贿赂公约》的 41 个国家的反贿赂措施进行了评估。除了常规报告外，在 2014 年，工作组开始针对尚未实施重要建议的国家发布公开声明。

在 2015 年 4 月 9 日发布的一份[声明](#)中，经合组织反贿赂小组指出，自 2010 年以来，冰岛仅全面实施了 17 项建议中的两项，并表示“冰岛尚未实施建议以有效地对贿赂外国国有企业官员的行为定罪，工作组对此尤为失望。”工作组指出，冰岛已成立指导小组负责实施余下的建议，但在落实工作上却乏善可陈。冰岛尚未实施的其他建议包括：明确官员报告海外贿赂的义务，规定贿赂外国国有企业官员属犯罪行为，进行立法以保护举报人，以及提高海外贿赂的最高处罚标准。

经合组织要求冰岛在 10 月之前证明其已采取措施实施建议，并称若届时仍未取得“显著进展”，经合组织将考虑采取未指明的“额外措施”。

欲了解更多信息，请参见 *WSJ* 和 [Reykjavik Grapevine](#) 的报道。

进出口银行前官员承认犯有贿赂罪，美国国会就该银行的未来展开讨论

2015年4月22日，美国进出口银行 (Ex-Im Bank) 前信贷员 Johnny Gutierrez 就一项贿赂公职人员的罪名向美国哥伦比亚特区联邦地区法院法官 Gladys Kessler 认罪。Gutierrez 承认，在 2006 年至 2013 年期间，他曾 19 次接受现金和其他财物，作为回报，“他在执行公务时施加影响力”。Gutierrez 承认曾同意批准不合格的贷款申请，并不适当地加快其他申请，以换取非法款项。

根据美国司法部的新闻稿，Gutierrez 承认，他“故意忽略一家公司此前在银行担保的 10 笔交易中违约的事实[。]”尽管进出口银行此前已为申请人提供超过 2,000 万美元贷款，但 Gutierrez 仍旧接受申请人的贿赂，作为建议批准申请人贷款的条件。

该调查由美国进出口银行监察长办公室和联邦调查局 (FBI) 进行。

同时，众议员 Jason Chaffetz (R-UT) 领导的众议院监督和政府改革委员会已就审查进出口银行一事召开听证会。进出口银行属于联邦机构。作为美国官方的出口机构，该银行提供贷款担保或直接融资，以协助美国公司或外国公司的美国分部出口商品。美国国会正在考虑对该机构进行再次授权，进出口银行成立于 80 多年前，原授权到期时间为 2015 年 6 月 30 日。

新闻报道称，Gutierrez 涉嫌收受现金，以帮助佛罗里达州的一家公司通过进出口银行获得融资，共有四名银行员工因行为受到调查而被暂停职务或解雇（尽管他们并非都与 Gutierrez 的调查有关）。随后可能会有更多指控。进出口银行副监察长 Michael T. McCarthy 回答了 Chaffetz 代表委员会提出的问题，并表示由于指控罪名尚未确定，而且贿赂调查“在其他方面仍有讨论余地”，他无法在其致函或计划于 4 月 15 日向委员会提交的证词中提供某些要求的信息。

请参见 [WSJ](#) 和 [Daily Caller](#) 的更多信息。

出口管制和制裁执法

四家公司和五名个人被控向伊朗非法出口技术

本月初，德克萨斯州南区美国联邦检察官办公室向从事对伊朗的非法出口活动的九名被告提出 24 项指控，控告其违反了《国际紧急经济权力法》。被告为来自德克萨斯州、加利福尼亚州、台湾、土耳其和伊朗的公司和个人，他们共同组成了一个在美国运营的向伊朗输送商品的采购网络。被告被控规避美国制裁法律，向伊朗出口敏感的美国技术，为其军事计划提供帮助，包括可用于地对空和巡航导弹的不间断电源和高科技微电子技术。据称，该采购网络在 2010 年 7 月至

2015 年 4 月期间向伊朗运送了至少 2,400 万美元的商品。

九名被告分别是：德克萨斯州 Smart Power Systems Inc. (SPS) 及其伊朗的姊妹公司 Faratel，其共有人——休斯敦的 Bahram Mechanic 和洛杉矶的 Khosrow Afghahi，以及 SPS 副总裁 Tooraj Faridi；贸易公司 Hosoda Taiwan Limited Corporation 及其台湾高管 Arthur Shyu；航运公司 Golsad Istanbul Trading Ltd. 及其土耳其员工 Matin Sadeghi。

起诉书称，Faratel 定期向 Mechanic、Faridi 和 Afghani 发送待采购的商品清单。Mechanic 向 Shyu 发送订单，后者通过 Hosoda 采购商品并运至土耳其。根据起诉书指控，Sadeghi 在土耳其代表 Golsad 作为虚假买家，将商品运至 Faratel。

本月 Mechanic 和 Faridi 接受了德克萨斯州南区治安法官的审讯，而 Afghahi 将在加州中区法院出庭受审。Shyu 和 Sadeghi 被认为位于美国之外，两人的逮捕令尚未送达。如果罪名成立，被告中的个人可能面临 20 年监禁，而公司可能被处以每项罪名最高 100 万美元的罚款。

商务部将七名个人和实体列入工业与安全局 (BIS) 实体名单，指控其帮助被告非法出口管制商品。BIS 实体名单列出了禁止接收《出口管理条例》(EAR) 管制商品的非美国人士，除非出口商获得 BIS 的许可，而 BIS 将根据拒绝批准推定政策评估请求。

有关更多信息，请参见美国司法部[新闻稿](#) IEEPA 起诉书和实体名单规则以及 *CNN* 的报道。

纽约市警察局 (NYPD) 及美国海关边防总署 (CBP) 前官员因违反 AECA 被判处三年监禁

2015 年 3 月底，美国纽约东区联邦地区法院判处新泽西州的 Rex Maralit 和加利福尼亚州的 Wilfredo Maralit 三年监禁。这对兄弟承认在 2014 年 6 月未经许可向菲律宾出口各种军用枪械、杂志及配件，违反了《武器出口管制法》(AECA)。纽约市前警察 Rex 与海关边防总署官员 Wilfredo 未经美国国务院授权，擅自利用公职身份获得并出口武器。

有关更多信息，请参见美国司法部[新闻稿](#)和 *Daily Mail* 的报道。

新泽西州国防承包企业所有人承认违反 AECA

本月初，新泽西州的 Hannah Robert 在美国新泽西州联邦地区法院认罪，承认串通他人向印度非法出口军事蓝图，违反了 AECA。Robert 在新泽西州拥有的两家公司与美国国防部 (DoD) 签署了合同，负责为其生产国防硬件和零件。在 2010 年 6 月至 2012 年 12 月期间，在未获得美国国务院的必要许可证的情况下，她将受出口管制的技术数据传输至印度的同事，以向潜在的国外客户提交投标。出口的技术数据包括核潜艇鱼雷系统、F-15 战斗机和武装直升机所用零件的图纸。Robert 利用其作为教会义工网络管理员的身份，将图

纸上传至受密码保护的教会网站，并为她在印度的同事提供用户名和密码，通过这一方法传输了数千张图纸。

除未经许可传输技术数据外，Robert 的公司还生产了有缺陷的 F-15 战斗机机翼销，并出具未能准确说明销为印度制造的虚假检验报告和证书。由于这一缺陷，国防部不得不对 47 架 F-15 实施禁飞，以进行检查和维修，耗资超过 150,000 美元。根据控辩协议，Robert 须向国防部支付超过 180,000 美元的罚款。她可能面临五年监禁。

有关更多信息，请参见美国司法部[新闻稿](#)和 *NBC Philadelphia* 的报道。

埃及公司和两名经理承认企图将美国军火样品运送至埃及，违反了 AECA。

埃及的 AMA United Group 及 AMA United 合伙人 Amged Kamel Yonan Tawdraus 和 Malak Neseem Swares Boulos 在美国纽约东区联邦地区法院认罪，承认企图在未经许可的情况下出口美国军火清单 (USML) 上的产品样品，违反了 AECA。Tawdraus 和 Boulos 企图代表 AMA United 的一位开罗客户获取地雷、小型炸弹弹体和喇叭罩。为此，他们在 2011 年 7 月从埃及前往纽约检查产品，并试图在没有获得美国国务院颁发的规定许可证的情况下将样品运回埃及。两名合伙人可能面临五年监禁、罚款并被剥夺出口特权。

有关更多信息，请参见美国司法部[新闻稿](#)和 *Law360*。

因协助并教唆违反针对其公司的临时拒绝令，一名土耳其国民同意 BIS 剥夺其出口特权 20 年

3 月底，土耳其人 Yavuz Cizmeci 同意 BIS 剥夺其出口特权 20 年。Cizmeci 是土耳其包机航空公司 Ankair 的总裁兼首席执行官。为防止 Ankair 将一架波音 747 客机转口至伊朗航空，BIS 在 2008 年 6 月向 Ankair 发出临时拒绝令。BIS 的一项调查显示，大约在 2008 年 7 月，Cizmeci 向土耳其当局提交虚假文件，称这架波音 747 客机的目的地是巴基斯坦而非伊朗，从而将飞机转口至伊朗。

有关详细信息，请参见 [BIS 新闻稿](#)和 [TDO](#)。

一家佐治亚州的公司同意就明显违反《外国贩毒头目制裁条例》一事向 OFAC 支付 2,3000 美元和解金

4 月中旬，佐治亚州亚特兰大市的 First Data Resources 与 OFAC 达成和解，同意就涉嫌违反《外国贩毒头目制裁条例》(FNKSR) 一事支付 23,336 美元和解金。据 OFAC 称，在 2011 年 2 月至 6 月期间，First Data 向一名特别指定毒贩 (SDNT) 提供数据处理服务。First Data 采用了将客户标记为潜在 SDNT 的制裁封锁软件，但软件和 First Data 合规流程的缺陷影响了其阻止交易的有效性。

由于 OFAC 认定 First Data 主动公开了其涉嫌的违规行为，采取了补救措施，并配合 OFAC 进行调查等其他原因，和解金在处罚基准

上减少了 69,144 美元。

了解更多，请参见 OFAC 的执行[通知](#)。

出口管制和制裁动向

美国国务院宣布一项无人机系统永久出口的新规

2015 年 3 月底，美国国务院国防贸易管制委员会 (DDTC) 宣布一项无人机系统 (UAS) 永久出口的新规。所有 UAS 永久出口所需的 DSP-83 非转让和使用证书现在必须加入外国最终用户正确使用保证的增编。美国申请人和外国最终用户在申请永久许可时都必须签署并提交增编。这项规定不适用于 UAS 的临时出口。

有关更多信息及所需的增编格式，请参见 DDTC 指导。如需了解美国 UAS 出口政策的更多信息，请参见 2 月[出版的《红色简报》](#)。

美国国务院国防贸易管制许可办公室进行结构重组

本月初，DDTC 下属的国防贸易管制许可办公室 (DTCL) 进行结构重组，以适应出口管制改革 (ECR) 之后的环境。奥巴马总统在 2013 年推出了 ECR 举措，使 DTCL 需处理的许可申请减少了 36%，但某些 DTCL 部门处理的申请比例并不均衡。因此，DTCL 现分为以下四大业务部门：海、陆、空系统；电子和培训系统；轻武器和个人防护装备系统；航天、导弹和传感器系统。DTCL 的电子许可系统 D-Trade 会自动将许可申请发送至正确的部门。申请人无需因结构重组对申请做出修改。

有关重组的更多信息，请参见 DTCL 的[通告](#)。